

УДК 801.73

UDC 801.73

**ХАРАКТЕРИСТИКИ КАНЦЕЛЯРСКОЙ
ОТПИСКИ КАК РЕЧЕВОГО ЖАНРА
ДЕЛОВОГО ДИСКУРСА****CHARACTERISTICS OF BUREAUCRATIC
FORMAL REPLY AS A SPEECH GENRE OF
BUSINESS DISCOURSE**

Пучкова Анна Владимировна
аспирантка кафедры лингвистики и иностранных
языков
*Калужский государственный университет им. К.
Э. Циолковского, Калуга, Россия*

Pouchkova Anna Vladimirovna
Post-graduate Student of department of Linguistics and
Foreign Languages
*Kaluga State University named after K. E. Tsiolkovski,
Kaluga, Russia*

Статья посвящена исследованию речевого жанра канцелярской отписки. Автор выделяет три подхода к изучению речевых жанров и описывает конститутивные признаки модели речевого жанра канцелярской отписки согласно одному из них

The article deals with the investigation of speech genre bureaucratic formal reply. The author considers three approaches to studying speech genres and describes the model of the speech genre bureaucratic formal reply according to one of them

Ключевые слова: ДИСКУРС, РЕЧЕВОЙ ЖАНР,
МОДЕЛЬ, КАНЦЕЛЯРСКАЯ ОТПИСКА.

Keywords: DISCOURSE, SPEECH GENRE,
BUREAUCRATIC FORMAL REPLY.

Понятие *жанра*, как известно, восходит к трудам Аристотеля (384–322 гг. до н. э.), однако в понятийный аппарат лингвистики оно входит в последние годы ушедшего столетия (М. М. Бахтин, В. В. Виноградов, Ю. Тынянов, Б. Эйхенбаум, Б. Шкловский, М. В. Панов, М. Ю. Федосюк, Е. Я. Земская, Л. А. Капанадзе, Н. К. Гарбовский, А. Вежбицка и др). Лингвистическим – необходимым для осмысления всякого общения – делает это понятие восприятие жанра как явления не только художественного творчества, а речи вообще. Языковая система жанрово безразлична, речь же, то есть «конкретное говорение, протекающее во времени и облеченное в звуковую (включая внутреннее проговаривание) или письменную форму» [1, 417] отливается только в жанрах, и вне жанров не может быть осмыслена и изучена.

Понятие речевой жанр (жанр речи, жанр общения, языковой жанр) использовалось многими лингвистами (Н. Д. Арутюновой, А. Г. Барановым, В. Е. Гольдиным, В. З. Демьянковым, Н. И. Жинкиным, Я. Т. Рытниковой, И. Г. Сибиряковой, Т. Ю. Чубарян, Т. В. Шмелевой), однако теоретически проблема жанра была осмыслена и изложена в специальной работе М. М. Бахтиным [2]. Сегодня о проблемах речевых жанров пишут

все больше, термин вошел в филологический оборот (Т. В. Анисимова; А. Г. Баранов, М. Н. Кунина; И. Н. Борисова, В. И. Карасик, Л. Ф. Маркова, В. А. Салимовский, Г. М. Ярмаркина и др.).

В данной статье речь идет о речевом жанре (далее РЖ) *канцелярской отписки*. Можно сказать, что каждый гражданин, который сталкивался с общением с чиновниками, по какому бы то ни было поводу, наверняка, не один раз получал в ответ «письма-отписки». Автор статьи постарается показать, что *канцелярскую отписку* можно выделить в отдельный жанр делового дискурса, так как практически все *отписки*, получаемые гражданами, не зависимо от их непосредственного содержания имеют общие жанрообразующие характеристики.

В настоящее время можно выделить три основных подхода к проблеме РЖ. Первый из них называют лексическим, он предполагает обращение к именам жанров, толкованию их семантики и наиболее тесно связан с теорией речевых актов, во многом основанной на анализе употребления глаголов речи. Однако на основе такой лексики нельзя составить полное и адекватное представление о РЖ, так как одним именем могут обозначаться несколько жанров или их разновидностей, и, напротив, один жанр может иметь ряд наименований. Так, существует термин "отписка" для писем – памятников древнерусской литературы, в рамках которых составлялись доклады о проделанной работе и финансовые отчеты перед вышестоявшими лицами и чинами.

Мы определяем *канцелярскую отписку* как бессодержательный, формальный письменный ответ на что-либо, не затрагивающий существа дела (действие по значению глагола *отписываться, отписаться*) [3, 756]. И в то же время деловые письма, написанные, в нашем представлении, в одном жанре, могут представлять собой письмо-ответ, письмо-обещание, письмо-уверение, письмо-отказ, письмо-объяснение и т. д.

Второй подход может быть назван стилистическим, он согласуется с традициями литературоведения и предполагает анализ текстов в аспекте их жанровой природы, включая композицию, отбор специфической лексики и т. п. [4]. Так, письмо-отписка всегда составлено в строго официальном стиле, обладает специфической для этого стиля лексикой, фразеологией, синтаксическими оборотами, клише, стандартным расположением материала. Тексты данного жанра имеют следующие характерные особенности: включение в текст сложносокращенных слов (*Росалкогольрегулирование, Рособрнадзор, Роспотребнадзор*), аббревиатур (*ЖКХ, МУП, ОАО, ПДД, ГИБДД, ГОСТ, ОВД, МУП, ЗАГС*); частое использование отглагольных существительных (*предоставление, постановление, распределение, проживание, переселение, выделение, устранение, наблюдение*), отыменных предлогов (*в соответствии с, в целях, за счет*), сложных союзов (*ввиду того что, в связи с тем что*), а также различных устойчивых словосочетаний, служащих для связи частей сложного предложения (*на случай, если...; на том основании, что...*); повествовательный характер изложения; наличие номинативных предложений с перечислением; преобладающий принцип конструирования предложения – с прямым порядком слов; почти полное отсутствие эмоционально-экспрессивных средств; преобладание сложных предложений; слабая индивидуализация стиля; нейтральный тон изложения; сознательная установка на стандартизацию языка; употребление простых предложений подчас с однородным перечислением.

Третий подход исходит из того, что РЖ – это особая модель высказывания [5, 307], из чего следует, что необходимо его исследование в двух направлениях: исчисление моделей и изучение их воплощения в различных речевых ситуациях. В рамках такого подхода можно осуществить всестороннее описание РЖ. Такой подход называют

речеведческим, так как он учитывает результаты, полученные в рамках теории речевых актов и теории жанров художественной речи.

Исходя из замыслов автора, предварительных условий общения и «продвигаясь» к способам языкового воплощения РЖ, в которых для адресата закодирована вся необходимая для успешного общения жанровая информация, для данного подхода основным моментом является признание существования в речевом сознании «типового проекта» или схемы РЖ. Задачей исследователя становится формулировка научной дефиниции такого интуитивного представления, представив его как модель РЖ. Вслед за Т. В. Шмелевой, мы понимаем *модель* жанра как «инструмент создания портрета РЖ, то есть подробного описания языкового воплощения РЖ» [6, 96].

В нашем речевом сознании есть модели РЖ, в соответствии с которыми мы как авторы строим и как адресаты воспринимаем реальные речевые произведения, а также оцениваем их. Жанрообразующие признаки и есть несущие конструкции этой модели. Речевая модель жанра может быть описана с помощью определенного набора параметров, жанрообразующих признаков, необходимых и достаточных для опознания, характеристики и конструирования РЖ: коммуникативная цель; образ автора; образ адресата; образ прошлого; образ будущего; диктум; языковое воплощение (формальная организация) [6, 89].

Таким образом, можно говорить о том, что для *канцелярской отписки*, как РЖ, можно составить следующую модель согласно предложенной схеме параметров конструирования РЖ.

Главным жанрообразующим признаком является *коммуникативная цель*, в соответствии с которым можно сказать, что *отписка* находится на рубеже двух типов РЖ: информативных и этикетных жанров. *Отписка* является реактивным РЖ, поскольку поводом для предоставления автором определенной информации обязательно служит письмо, составленное в

одном из иницилирующих жанров делового дискурса (просьба, запрос, предложение, жалоба, требование и т.д.), требующих обязательного ответа в рамках определенных канонов, закреплённых обществом. В качестве примеров *канцелярской отписки* рассматриваются тексты личной переписки граждан с различными официальными органами и инстанциями. Например, на жалобу о нарушении прав граждан на отдых и о попустительстве пьянству был получен следующий ответ руководителя Калужского регионального отделения партии «Единая Россия»:

«Рассмотрев Ваше обращение об установлении дополнительного ограничения времени розничной продажи алкогольной продукции, сообщаем следующее.

В соответствии с п.3.1. ст. 16 Федерального закона «О государственном регулировании производства и оборота этилового спирта, алкогольной и спиртосодержащей продукции» субъекты Российской Федерации вправе устанавливать дополнительные ограничения времени розничной продажи алкогольной продукции с содержанием этилового спирта более 15 процентов объема готовой продукции.

Закон Калужской области от 06.04.2006 г. № 182-03 «О регулировании отдельных правоотношений в сфере оборота алкогольной продукции на территории Калужской области» не устанавливает дополнительные ограничения времени продажи алкогольной продукции на территории Калужской области.

Учитывая изложенное, решение вопроса, об установлении дополнительного ограничения времени розничной продажи алкогольной продукции на территории Калужской области находится в компетенции депутатов Законодательного Собрания Калужской области...»

По мнению И. П. Сусова, авторская интенция задает способы представления в тексте всей совокупности отношений между компонентами

речевого жанра, которые могут быть представлены следующим образом: «1) говорящий выделяет некий фрагмент действительности как повод для высказывания в данной ситуации; 2) Говорящий делает кого-то адресатом высказывания; 3) Говорящий продуцирует соответствующий текст; 4) Говорящий информирует о своем отношении к ситуации, желании ее сохранить, изменить и т. п., о своем участии в этой ситуации, а также локализует ситуацию в пространстве и времени относительно самого себя; 5) Говорящий сообщает о своем отношении к слушателю, распределении между ним и собой социальных ролей и т. п.; 6) Говорящий дает оценку своему отношению к тексту; 7) Говорящий устанавливает соответствие текста описываемой ситуации; 8) Говорящий рассматривает текст как орудие воздействия на слушателя; 9) Говорящий сообщает об участии слушающего в данной предметной ситуации или настаивает на его участии в изменении ситуации» [7, 119].

Образ автора – эта та информация о нем как об участнике общения, которая «заложена» в типовой проект РЖ, обеспечивая ему успешное осуществление. *Отписка* предполагает автора с определенными полномочиями, его социальное «превосходство». Причем подчеркнутая формальность *отписки* и ее зачастую «пустое» содержание говорит о незаинтересованности автора в исполнении обсуждаемых вопросов.

Образ адресата – третий жанрообразующий признак. Для РЖ *канцелярской отписки* адресатом является автор иницирующего письма-обращения.

Вслед за Н. И. Формановской мы считаем, что адресант и адресат – это языковые личности, несущие в себе, с одной стороны, типизированные, обобщенные черты своего народа, своей культуры, а с другой стороны – личный опыт знаний, мнений, предпочтений, оценок, отношений. Адресант прогнозирует в адресате определенный образ, ориентируясь на

который он использует общий фонд знаний, общую апперцепционную базу, выбирает тематический пласт [8, 67].

Следующие конститутивные признаки РЖ связаны с местом жанра в цепи речевого сообщения, которое разыгрывается по определенному «сценарию» – это *образ прошлого* и *образ будущего* [6, 94]. Для РЖ существенны предшествующий и последующий эпизоды общения. Если говорить об образе прошлого, то *отписка*, как уже отмечалось, является речевой реакцией на другие речевые жанры. Образ будущего предполагает дальнейшее развитие речевых событий, воплощающееся в появлении других РЖ. *Канцелярская отписка* зачастую не предполагает появления ответного речевого сообщения и составляется таким образом, чтобы у адресата не возникло желания его составить.

Например, на вопрос о том, предполагается ли муниципальная поддержка в вопросах жилья сотрудникам ОВД г. Обнинска, был дан ответ следующего содержания:

«По сообщению администрации города Обнинска от 18.04.2008 (образ автора – официальная организация, компетентная в предоставлении информации по поднятому вопросу), решением Обнинского городского Собрания № 04-53 от 18.12.2007 утверждена муниципальная программа "Жилье в кредит на 2007-2016 годы". Данная программа является социально ориентированной и направлена на решение жилищной проблемы работников организаций, финансирующихся из городского бюджета, перечень таких организаций утвержден городским Собранием (ОВД города в этот перечень не включен) (реализация коммуникативной цели сообщения – проинформировать адресата о сложившейся ситуации таким образом, чтобы у него не появилось видимых оснований для повторного обращения в данную организацию). Руководству ОВД города следует обратиться в городское Собрание с ходатайством о включении сотрудников отдела в участники

муниципальной программы (образ будущего проявляется в планируемом обращении организации, в которой работает адресат, в городское Собрание, но не собственно адресата, что свидетельствует о том, что этот эпизод общения – последний для собеседников)».

Рассмотренные выше жанрообразующие признаки имеют собственно речевую природу, они обращены к условиям и участникам общения.

Следующий жанрообразующий признак обращен к внеречевой действительности и может быть назван *диктумом*, или типом диктумного (событийного) содержания. Выявляется целая серия признаков, важных для отбора диктумной информации при формировании РЖ: характер актантов диктумного события, отношения актантов и участников речи. Так, для *отписки* исполнителями прескриптивного события являются люди, в социальном плане наделенные обществом определенными полномочиями и обязанные решать проблемы граждан в определенных социальных сферах, что не предполагает включенность события в личную сферу автора, в отличие от авторов иницирующего сообщения.

Последним из семи параметров, согласно модели РЖ Т. В. Шмелевой, является *формальная организация* или *языковое воплощение* РЖ в соответствии с условием продвижения от замысла к воплощению, то есть с позиций автора. С позиций же адресата языковое воплощение должно начинать характеристику РЖ, так как это первое, что "получает" адресат, из чего он вычитывает информацию об авторе, его коммуникативных намерениях, прошлом и планируемом будущем жанра. Для модели РЖ важно увидеть его языковое воплощение как спектр возможностей, лексических и грамматических ресурсов жанра. В этом спектре можно обозначить некоторые полюсы: клишированность / индивидуальность, минимальность / максимальность словесного выражения.

Отписка в первом отношении относится к стереотипным воплощениям, так как специфическая лексика, фразеология, синтаксические обороты, клише придают этому жанру консервативный характер – устойчивый и замкнутый, он мало подвержен изменению и развитию. Такого рода деловой документ имеет общепринятые формы изложения и расположения материала, ему присущи сжатость, компактность изложения, экономное использование языковых средств, широкое использование терминологии, номенклатурных наименований, наличие особого запаса лексики и канцелярской фразеологии. Например: «В соответствии с поручением заместителя Губернатора Калужской области Е.Л. Кенига Ваше обращение от 17.03.2008, направленное Губернатору Калужской области А.Д. Артамонову, по вопросу участия сотрудников РОВД в федеральной целевой программе «Жилище» на 2002 - 2010 годы внимательно рассмотрено в Администрации города. По существу вопроса сообщаем следующее.

Малоимущие граждане, состоящие на учете в качестве нуждающихся в жилых помещениях, обеспечиваются жилыми помещениями из муниципального жилищного фонда социального использования, в порядке очередности исходя из даты принятия на учет (ст. 57 ЖК РФ). Вы состоите на жилищном учете по месту жительства в общем списке под № 2266 (по состоянию дел на 08.04.2007)...»

Во втором аспекте РЖ может обладать определенной шкалой эксплицитности – от имплицитного проявления до словесного выражения всех моментов, включая пресуппозитивные. В этом отношении *канцелярская отписка* относится к эксплицитным РЖ с высоким уровнем словесного выражения, при этом нужно отметить, что метаконпонент с обозначением жанра, в сравнении, скажем, с РЖ *благодарности* или *жалобы*, в данном случае не проявляется.

Говоря об иерархии жанрообразующих параметров РЖ, надо сказать, что лингвистически наиболее важен именно параметр языкового воплощения, все остальные параметры только влияют на него. Создать подробное описание языкового воплощения РЖ – значит представить его портрет.

При этом аналогично тому как в синтаксисе наряду с понятием модели предложения существует понятие его регулярной реализации [9], по отношению к модели РЖ может быть предложено понятие регулярной реализации РЖ, которые будут различаться прежде всего по сферам общения. Согласно идеям М. М. Бахтина (1895-1975 гг.) (М. М. Бахтин 1979, 1986), на основе первичных РЖ повседневной сферы общения формируются системы вторичных РЖ, состав и специфика языкового оформления которых определяется характером сферы институционального общения.

Исследование РЖ в аспекте их регулярных реализаций в разных сферах общения выявляет своеобразные речевые парадигмы жанров, например, жанр повседневной сферы *ответ (сообщение)* в случае деловой переписки в сфере делового общения может трансформироваться в *отписку* в зависимости от его конкретного содержания (именно поэтому все письма-отписки содержат формулировку *сообщаем / отвечаем следующее*, а не *отписываемся следующим*).

Итак, модель описания РЖ включает семь основных параметров, первое место среди которых отводится коммуникативной цели, далее анализируются две пары симметричных признаков, соотносимых с автором и адресатом, предшествующим и последующим эпизодами общения, которые дифференцируют РЖ с одного типа коммуникативной целью, параметр диктумного содержания вносит ограничения в отбор информации о мире и вносит дифференциации более частного характера. Эти шесть параметров относятся к реалиям действительности и общения,

тогда как параметр языкового воплощения прямо выводит РЖ в пространство языка с его сложнейшей дифференциацией языковых средств по требованиям речи.

Литература:

1. Арутюнова Н. Д. Речь // Русский язык. Энциклопедия. М., 1997. С. 417
2. Бахтин М. М. Проблема речевых жанров // Литературно-критические статьи М.: Художественная литература, 1986. 543 с. С.428-473.
3. Толковый словарь русского языка / Под ред. С. И. Ожегова, Н. Ю. Шведовой М.: Азъ, 1996. 928 с.
4. Матвеева Т. В. К лингвистической теории жанра // Collegium № 1-2. Киев, 1995. С. 65-71.
5. Бахтин М. М. Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках. Опыт философского анализа // Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979. 424 с.
6. Шмелева Т. В. Модель речевого жанра // Жанры речи. Саратов: Изд-во ГосУНЦ "Колледж", 1997. 211 с. С. 88-98.
7. Сусов И. П. О двух путях исследования содержания текста. Значение и смысл речевых образований. Калинин, 1979. 214 с.
8. Формановская Н. И. Коммуникативно-прагматические аспекты единиц общения М.: Институт русского языка им. А. С. Пушкина, 1998. 213 с.
9. Шведова Н. Ю. О понятии "регулярная реализация структурной схемы простого предложения" // Мысли о современном русском языке. М., 1969. Русская грамматика. Т. 2. С. 67-80.